



ČESKÝ PŘEKLAD NÁVODU

Garlando F-200 Evolution

Český překlad textů výrobce a slovní průvodce montážními schématy. Zahrnuje bezpečnost, nohy, obě alternativy herních tyčí a příslušenství. U tohoto interiérového modelu vyberte pouze návod pro skutečně dodané průchozí nebo teleskopické tyče. Používejte současně s originálními obrázky v přílohách produktu; originály i dřívější český dokument pro teleskopické tyče zůstávají beze změny.

Jak postupovat: nejprve bezpečnost G001, poté nohy L005, dále buď teleskopické tyče R001, nebo průchozí tyče R002, nakonec příslušenství Acs. Čísla stran odkazují na příslušné originální PDF, nikoli na stránky tohoto překladu.

Použití a základní upozornění | G001, str. 1-5

Návod si před použitím pečlivě přečtěte a uschovejte. Obecný dokument G001 rozlišuje domácí stoly bez mincovníku, interiérové modely a venkovní provedení Weatherproof. Pokyny označené konkrétní variantou platí pouze pro tuto variantu.

Domácí stoly Garlando bez mincovníku jsou určeny především pro domácnost; některé modely také pro školy, kluby, pracoviště a turnaje. Výrobce uvádí shodnou péči při výrobě a materiály jako u stolů s mincovníkem. Celou řadu lze používat uvnitř; venkovní použití je dovoleno jen modelům, které jsou pro ně výslovně vyrobeny. Před umístěním ven se ujistěte, že máte venkovní provedení. I to je nutné při nepoužívání chránit krytem před povětrnostními vlivy.

V části o domácích stolech bez mincovníku originál uvádí označení CE a možnost hry dětí mladších 16 let. Současně platí níže uvedené zákazy a podmínky dohledu podle věku a typu tyčí. Nejde o doporučenou horní věkovou hranici hráčů.

Děti mladší 3 let nesmějí stůl používat. Malé míčky mohou spolknout a udusit se. Po hře ověřte, že žádný míček nechybí, všechny vyjměte ze stolu a uložte mimo dosah dětí.

Hra je určena dvěma nebo více hráčům. Čtyři tyče na každé straně ovládají brankáře, obránce, záložníky a útočníky. Cílem je figurkami posouvat a vystřelit míček do soupeřovy branky. Hra podporuje společenské a emocionální zapojení a pohyb, zejména horní polovinu těla. Originál uvádí soulad s EN 71-1 (2011) s omezeními vyplývajícími z mechanických vlastností popsány v bezpečnostních upozorněních.



Bezpečná hra a manipulace | G001, str. 5-11

Nesprávné použití

U domácích stolů bez mincovníku originál uvádí zánik záruky při komerčním provozu, například v barech, restauracích, volnočasových centrech a hotelech. Toto ustanovení se nevztahuje automaticky na model s mincovníkem. Originál dále uvádí zánik záruky při použití míčků jiného materiálu, tvaru nebo rozměrů než dodaných. Znění záruky a rozdíly jazykových verzí vysvětluje následující strana.

Chraňte hráče i okolí

Nesledujte hru zpoza branek, kde může zasáhnout míček. Nedemontujte části stolu k jinému použití, například tyče jako meče nebo míčky pro jiné hry. Nesedějte na stůl ani na tyče. Na tyče nic nezavěšujte a na stůl nepokládejte předměty, zejména sklenice a nápoje. Při hře dávejte pozor na pohyb míčku a změny jeho směru.

Děti a typ herních tyčí

Vysvětlete dětem pravidla, správné použití a rizika. Během hry nesmějí vkládat ruce ani prsty do hracího prostoru. Děti mladší 3 let nesmějí hrát. Děti od 3 do 6 let nesmějí hrát s průchozími tyčemi: hrozí zásah do obličeje a sevření prstů pružinami. S teleskopickými tyčemi mohou hrát jen pod neustálým dohledem dospělých. U dětí od 6 do 16 let výrobce nedoporučuje průchozí tyče; pokud s nimi hrají, musí na ně dohlížet dospělý.

Opatřebení a manipulace

Při opotřebených nebo poškozených dílech nedovolte dětem hrát. Zajistěte údržbu a poškozené části ihned vyměňte. Montáž, demontáž, zvedání a přemisťování provádějí pouze dospělí podle všech přiložených návodů. Montáž musí dělat alespoň dva dospělí. Sestavený stůl přenáší dva nebo čtyři dospělí, kteří jej na koncích drží zespodu za korpus (obr. G na str. 10), nikoli za herní tyče.

Pouze modely se skládacími nohami

Složený stůl uložte do uzavřené skříně nebo vodorovně na podlahu, aby nemohl spadnout. Nenechávejte jej nestabilně stát svisle: jeho hmotnost může při pádu způsobit škody či zranění. Skládání, rozkládání a bezpečné ustavení jsou úkolem dospělých (obr. A na str. 8). Chraňte ruce, prsty a oděv před sevřením mezi nohami (obr. B).

Vybalení a pořadí montáže

Je-li přítomna obalová ochranná deska F1 z obr. F (str. 10), vyšroubujte její upevnění, desku odstraňte a odevzdejte k recyklaci. Jde o část obalu, nikoli konstrukci stolu; neodstraňujte jiné panely korpusu. Vyjměte sáček s příslušenstvím. Postupujte ve třech fázích: 1. nohy, 2. tyče, 3. příslušenství. Vyberte správné výkresy pro dodané provedení. Obalové sáčky ihned odstraňte a držte mimo dosah dětí kvůli nebezpečí udušení. Všechny návody uchovejte.



Údržba, uložení a servis | G001, str. 12-20

Interiérové stoly

Nenechávejte je venku. Déšť, sníh a vysoká vlhkost mohou poškodit materiály. Dlouhodobé slunce může vybělit barvy. Prach a nečistoty pravidelně stírejte vlhkým hadříkem. Pro důkladnější čištění použijte domácí čisticí prostředek bez vosku a abraziv; všechny zbytky odstraňte a nenechávejte povrch mokrý. Nepoužívejte rozpouštědla ani prostředky s čpavkem, acetonem či benzinem. Nepoužívejte nadměrné množství vody. U skleněné hrací plochy nesmí zvlhnout papírový podklad, jinak se může zvlnit.

Tyče a ložiska

Válečková ložiska Garlando nevyžadují mazání. Pro lepší chod lze použít kvalitní silikonový sprej, například Garlando Slidy, který současně maže a chrání chrom. Nejprve tyče důkladně očistěte hadříkem. Nepoužívejte oleje ani jiná maziva na tukové bázi: vážou nečistoty a mohou zanést ložiska. Při delším nepoužívání je vhodný ochranný kryt.

Venkovní stoly Weatherproof / Outdoor

Stůl vždy zakryjte, když se nepoužívá, proti dešti a UV záření. Výrobce uvádí použití krytu jako podmínku platnosti záruky. U některých modelů je kryt dodáván, u jiných jde o příslušenství. Alternativou je voděodolná plachta dobře upevněná proti větru, aby pod ni nepršelo. Pravidelně čistěte tyče a ošetřujte je kvalitním silikonovým sprejem, například Slidy. Pravidla čištění povrchů i zákaz olejů a tuků jsou stejná jako výše. V přímořském prostředí nejprve vlhkým hadříkem odstraňte sůl a teprve pak použijte sprej. Stůl nemá dlouhodobě stát ve sněhu; na zimu jej pokud možno přemístěte pod přístřešek, na verandu nebo dovnitř.

Upřesnění názvu přípravku

Originál u silikonových sprejů zmiňuje také značku WD40. Rozhodující je výslovné určení přípravku jako silikonového spreje; nejde o doporučení libovolného univerzálního oleje stejné značky. Jde o terminologické upřesnění překladu, nikoli změnu zákazu olejů.

Likvidace a záruka v originálu

Výrobek nepatří do běžného směsného odpadu; odevzdejte jej do příslušného sběrného či recyklačního místa. Anglická verze G001 uvádí záruku na výrobní vady 36 měsíců od nákupu s odkazem na italský spotřebitelský předpis D.lgs. 206 ze 6. 9. 2005 a jeho změny. Při reklamaci se obraťte na místo nákupu, popište závadu a doložte kopii dokladu s datem nákupu.

Poznámka překladatele: Jazykové verze záruční části G001 nejsou jednotné: anglická uvádí 36 měsíců, francouzská a španělská zmiňují také dvouletou lhůtu. Tento překlad reprodukuje anglické znění, neurčuje novou záruku e-shopu ani nemění práva zákazníka vůči prodejci. Konkrétní podmínky ověřte u prodejce. Výrobce: Garlando S.p.A., Via Regione Piemonte 32, Zona Industriale D1, 15068 Pozzolo Formigaro (AL), Itálie.



Nohy F-200 Evolution | L005, str. 1-4

Návod L005 je výslovně určen pro F-200 a F-200 Evolution. Před montáží jej pečlivě přečtěte a uschovejte. Ve zvláštním kartonu s nohami jsou podle strany 2 čtyři nohy, 16 šroubů s vnitřním šestihranem a 16 podložek. K montáži slouží imbusový klíč zobrazený v přerušovaném rámečku; před zahájením si připravte vhodnou velikost.

Korpus položte dnem vzhůru na ochrannou podložku podle strany 3. Do čtyř rohů vložte nohy ve směru šipek; otvory v nohách srovnajte s otvory korpusu podle zvětšeného detailu. Manipulaci provádějí alespoň dva dospělí podle bezpečnostních pokynů G001.

Na každý šroub nasadte podložku a z vnější strany korpusu nohu upevněte podle detailu. Každou nohu drží čtyři šrouby, celkem použijete 16 šroubů a 16 podložek. Imbusovým klíčem zajistěte všechny spoje. Orientaci a polohu ověřte na obrázku; originál neuvádí utahovací moment ani rozměry šroubů, proto je nedoplňujte odhadem.

Po nohách následuje montáž herních tyčí a příslušenství. Vyberte pouze postup pro skutečně objednaný a dodaný typ tyčí. Při přemísťování stůl držte zespodu za korpus, nikdy za herní tyče. Strana 4 modulu L005 obsahuje identifikaci výrobce.



Teleskopické tyče | R001, str. 1-8

Tato část platí pouze pro teleskopické tyče, jejichž protější konec při pohybu nevysouvá plnou tyč z korpusu.

Seznam na straně 2: dvě barevné sady po čtyřech tyčích, 32 šroubů, 8 pouzder, 8 kruhových krytek pro upevnění protějších konců, dvě sady po 8 dělených ložiskových přírubách a 8 standardních rukojetí. Pomůcky: křížový šroubovák a gumová palička.

Rozmístění tyčí (str. 3-4, kroky 1-3)

Nejprve vložte tyče jedné barvy, poté druhé. Každé mužstvo má od vlastní branky brankáře (1 figurka), obránce (2), záložníky (5) a útočníky (3). Pořadí, natočení figurek a stranu rukojetí zkontrolujte podle detailů a/b označených OK; obrázky znázorňují i střídání obou mužstev. Poté z vnější strany zasuňte 8 pouzder na ovládaných koncích.

Upevnění ložisek (str. 5-6, kroky 4-7)

Protější konce teleskopických tyčí zakryjte 8 kruhovými krytkami a upevněte je 16 šrouby (krok 4). U ovládaných konců zaklapněte první sadu 8 dělených přírub podle kroku 5 a druhou sadu podle kroku 6. Orientaci vůči bočnici a pružině porovnejte se zvětšenými detaily; správné spojení je označeno CLACK. Spoje dokončete zbývajících 16 šrouby podle kroku 7.

Rukojeti a závěrečná kontrola (str. 7, kroky 8-9)

Nasadte osm rukojetí na ovládané konce tyčí; srovnajte polohu podle detailu a, použijte gumovou paličku podle b a kontrolujte dosednutí podle c. Schéma standardní rukojeti v tomto modulu uvádí zasunutí více než 2 cm. Pokud je přiložen modul Acs nebo odlišné rukojeti, ověřte příslušné provedení v něm; nezaměňujte rozměry různých schémat. Hotové rozmístění porovnejte se závěrečným obrázkem.

Výkresy jsou nezbytnou součástí postupu. Písmena a/b/c a čísla kroků odkazují na originál R001. Nepřevádějte tento postup na druhý typ tyčí.



Průchozí tyče | R002, str. 1-8

Tato část platí pouze pro průchozí tyče s nalisovanými figurkami. Jejich konce se vysouvají na opačné straně stolu; zajistěte bezpečný prostor a dodržujte varování pro děti.

Seznam na straně 2: dvě barevné sady po čtyřech tyčích, 32 šroubů, 16 pouzder, dvě sady po 16 dělených ložiskových přírubách a 8 standardních rukojetí. Pomůcky: křížový šroubovák a gumová palička.

Rozmístění tyčí (str. 3-4, kroky 1-3)

Nejprve vložte tyče jedné barvy, poté druhé. Každé mužstvo má od vlastní branky brankáře (1 figurka), obránce (2), záložníky (5) a útočníky (3). Pořadí, natočení figurek a stranu rukojetí zkontrolujte podle detailů a/b označených OK; obrázky znázorňují i střídání obou mužstev. Poté z vnější strany zasuňte 16 pouzder v obou bočnicích.

Upevnění ložisek (str. 5-6, kroky 4-6)

Na všech 16 místech nasadte a zaklapněte obě části dělených přírub, nejprve podle kroku 4 a potom podle kroku 5. Orientaci vůči bočnici a pružinám porovnejte s detaily. Správné spojení je označeno CLACK. V kroku 6 připevněte příruby celkem 32 šrouby, dvěma na každé místo.

Rukojeti a závěrečná kontrola (str. 6-7, kroky 7-8)

Nasadte osm rukojetí na ovládané konce tyčí; srovnajte polohu podle detailu a, použijte gumovou paličku podle b a kontrolujte dosednutí podle c. Schéma standardní rukojeti v tomto modulu uvádí zasunutí více než 2 cm. Pokud je přiložen modul Acs nebo odlišné rukojeti, ověřte příslušné provedení v něm; nezaměňujte rozměry různých schémat. Hotové rozmístění porovnejte se závěrečným obrázkem.

Výkresy jsou nezbytnou součástí postupu. Písmena a/b/c a čísla kroků odkazují na originál R002. Nepřevádějte tento postup na druhý typ tyčí.



Příslušenství a rukojeti | Acs, str. 3-6

Strana 3 rozlišuje společné příslušenství a sady pro konkrétní modely. Použijte jen součásti odpovídající dodanému stolu; všechny zobrazené díly nemusí být součástí vašeho balení.

Krok 1 na straně 4: dvě vhozové misky upevněte v místech A celkem šesti šrouby. Dvě počítadla skóre upevněte na čela v místech B dvěma šrouby na každé počítadlo. Jiná podoba počítadla označená EXCLUSIVE na straně 3 patří tomuto modelu.

Krok 2 na straně 5: pro F-200 jsou určeny dvě výdejní misky míčků zobrazené pro modely F10, F200, G100 a G200 a osm upevňovacích šroubů. Misky nasadte do otvorů na čelech korpusu ve směru šipky a každou upevněte čtyřmi šrouby podle zvětšeného detailu. Nepřeskočte tento krok jen proto, že jde o společný modul více modelů.

Krok 3 na straně 6: modul rozlišuje osm rukojetí STANDARD nebo sady PRO či ERGO. Pro tuto kartu je určeno provedení STANDARD. Před nasazením porovnejte orientaci podle detailu a. Nasadte rukojeť pomocí gumové paličky podle b a zkontrolujte uložení podle c. Toto schéma uvádí zasunutí více než 5 cm. Při demontáži chraňte tyč hadříkem podle obrázku a; podle b použijte kleště přes ochranu a podle c uvolněte rukojeť paličkou. Nezasahujte nechráněným nástrojem do chromu.

Rozdíl v originálech: R001/R002 uvádějí u standardní rukojeti více než 2 cm, Acs více než 5 cm. Jde o rozdílná schémata. Správné provedení ověřte podle skutečně dodané rukojeti a přiloženého návodu; nelze-li je jednoznačně určit, nepoužívejte hodnotu odhadem a obraťte se na prodejce.

Před první hrou

Zkontrolujte všechny spoje, správné upevnění a volný chod tyčí. Nepoužívejte stůl s poškozenými nebo chybějícími díly. Montážní schémata a bezpečnostní pokyny uschovejte pro další použití.

Podklad překladu

Oficiální karta [Garlando F-200 Evolution](#), ověřeno 8. 9. 2026, přiřazuje G001, L005, R001 a Acs a popisuje obě varianty tyčí. Pro průchozí provedení je doplněn obecný výrobní modul R002; nepoužívejte jej pro teleskopické tyče. Překlad rozlišuje jazykové a obrazové rozporů originálů.

[G001 - originální PDF výrobce](#)

[L005 - originální PDF výrobce](#)

[R001 - originální PDF výrobce](#)

[R002 - originální PDF výrobce](#)

[Acs - originální PDF výrobce](#)

Překlad a redakční zpracování: iKulečník.cz. Výkresy a původní dokument: příslušný výrobce / dodavatel. Číslování stran v textu odkazuje na pořadí stran PDF originálu, není-li uvedeno jinak.